

1. 오늘 예배하게 하신 하나님께 감사 드립니다. 소그룹 단톡방에 출석을 확인해 주시기 바랍니다. We thank God who led us to worship today. Please check in in your small group chat room for attendance.
2. 지난 주일에 이어 오늘까지 미얀마 지진 피해 구호를 위한 특별 헌금을 받습니다. 헌금 봉투에 “미얀마 지진 구호”라고 적어 주시기 바랍니다. We are collecting a special offering for helping the Myanmar earthquake disaster relief today as we did last week. Please write “Myanmar Earthquake Relief” on the offering envelope.
3. 오늘 4 월 소그룹 모임들이 있습니다. We have small group meetings for April.
4. 이번 주 수요일(4/30) 오후 8 시에 온라인으로 수요성경공부(효력 있는 부르심에 관하여 (4))가 있습니다. The Wednesday Bible Study (4/30, 8pm) will be on “Of Effectual Calling(4)”.
5. 다음 주일(5/5) 예배와 친교 후에 5 월 기도모임이 있습니다. There will be the May prayer meeting after the worship and fellowship on the next Lord's day(5/5).
6. 사역 일정 Ministry Schedule
 - 1) 5/11: 여성도모임 Women's Group Meeting
 - 2) 5/25: 볼티모어 홈리스 아웃리치 Baltimore Homeless Outreach

모임장소 Meeting Place:

현장예배 Onsite: 9411 Whiskey Bottom Rd, Laurel, MD 20723

온라인예배 Online: YouTube Live (link on cpchurchmd.org 에 있는 링크 참조)

모임일정 Meeting Times:

어린이 주일학교 Children's Sunday School: 9:30 AM

주일예배 The Lord's Day Worship: 10:45 AM

수요성경공부 Wednesday Bible Study: 8 PM

장년주중소그룹 Adult Small Group: 매월 셋째 주 Every Third Week of the Month

웹사이트 Website: www.cpchurchmd.org

연락처 Contact: 김동우 목사 P. Dong Woo Kim: dongwoo17@gmail.com, 410-705-5272

우편주소 Mailing Address: PO Box 2625, Ellicott City, MD 21041



메릴랜드언약장로교회는 미국장로교(PCA) 한인수도노회 산하 조직 교회입니다.
Covenant Presbyterian Church of Maryland is a particular church of Korean Capital
Presbytery of Presbyterian Church in America (PCA): pcakcp.net.



메릴랜드언약장로교회

Covenant Presbyterian Church of Maryland

주일예배 순서 Order of the Lord's Day Worship

사회 및 설교:
김동우 목사

Presider/Preacher:
Pastor Dong Woo Kim

예배로의 부름

시편 Psalm 4:4-5

Call to Worship

찬양

Praise

*찬송

31(통 46) 찬양하라 복되신 구세주 예수
Praise Him, Praise Him

Hymn*

*신앙고백

칼케돈 정의
The Chalcedonian Definition

Confession of Faith*

회개 기도

Prayer of Repentance

사죄의 확신

고린도전서 1 Corinthians 15:55-57

Assurance of Pardon

찬송

161(통 159) 할렐루야 우리 예수
Hallelujah, He Is Risen

Hymn

기도

Prayer

성경봉독

갈라디아서 Galatians 3:15-18

Scripture Reading

설교

“약속으로 주신 유업”
“The Inheritance Given through a Promise”

Sermon

성찬

The Lord's Supper

*찬송

435(통 492) 나의 영원하신 기업
Thou, My Everlasting Portion

Hymn*

*축도

Benediction*

* 일어서 주시기 바랍니다. Please stand.

† 헌금은 예배 전에 헌금함에 넣어주세요. Please give offering into the box before the worship.

†† English translation is provided on-site through a translation receiver or online at

www.mixlr.com/cpcmdenglish.

칼케돈 정의 The Chalcedonian Definition

우리는 거룩한 교부들을 따라, 모두가 일치하여 하나님의 아들이시고 우리 주님이신 동일하신 한 분 예수 그리스도를 가르쳐 고백하게 한다.

그는 신성과 인성에 있어서 동일하게 완전한 분이시며, 참 하나님이며, 이성적인 영혼과 육체를 가지신 참 사람이다. 신성을 따라서는 아버지와 동일본질이고, 인성을 따라서는 우리와 동일 본질이며, 모든 면에 있어서 우리와 같으시나 죄는 없으시다. 그분은 신성을 따라서는 모든 세대 전에 성부로부터 나셨으며, 동일하신 분이 인성을 따라서는 이 마지막 날에 우리와 우리의 구원을 위하여 하나님의 어머니인 동정녀 마리아에게서 나셨다.

한 분이시요 동일하신 그리스도요, 아들이시며, 주님이시요, 독생하신 자는, 양성(兩性)에 있어서 혼돈되지 않고, 변하지 않고, 나누어지지 않고, 분리되지 않음을 인정받으며, 성품의 구별이 연합으로 인해 결코 없어지지 않고, 오히려 각 성품의 특성이 보존되고, 하나의 인격과 하나의 실재로 작용한다. 그는 두 인격으로 갈라지거나 나누어지지 않고, 한 분이시고 동일하신 아들이시고, 하나님 말씀이시며, 독생자이신 주 예수 그리스도이시다.

이는 선지자들이 그에 관하여 처음부터 선언했고, 주 예수 그리스도가 친히 우리들에게 가르치셨으며, 거룩한 교부들이 우리들에게 전하여 준 대로이다.

Following the saintly fathers, we all with one voice teach the confession of one and the same Son, our Lord Jesus Christ:

the same perfect in divinity and perfect in humanity, the same truly God and truly man, of a rational soul and a body; consubstantial with the Father as regards his divinity, and the same consubstantial with us as regards his humanity; like us in all respects except for sin; begotten before the ages from the Father as regards his divinity, and in the last days the same for us and for our salvation from Mary, the virgin God-bearer, as regards his humanity;

one and the same Christ, Son, Lord, only begotten, acknowledged in two natures which undergo no confusion, no change, no division, no separation; at no point was the difference between the natures taken away through the union, but rather the property of both natures is preserved and comes together into a single person and a single subsistent being; he is not parted or divided into two persons, but is one and the same only-begotten Son, God, Word, Lord Jesus Christ,

just as the prophets taught from the beginning about him, and as the Lord Jesus Christ himself instructed us, and as the creed of the fathers handed it down to us.

설교 노트 Sermon Notes

갈라디아서 Galatians 3:15-18 “약속으로 주신 유업 The Inheritance Given through a Promise”

1. 바울은 무엇도 한 번 정한 후에는 아무도 폐하거나 더하거나 하지 못한다고 하는가? What does Paul say that, once it has been ratified, no one annuls it or adds to it? (15)
2. 아브라함과 그 자손에게 약속들을 주셨을 때 그 자손은 누구를 말하는 것인가? When the promises were made to Abraham and to his offspring, whom is the offspring referring to? (16)
3. 하나님께서 미리 정하신 언약을 언제 생긴 무엇이 폐기하지 못하는가? What, which came 430 years afterward, does not annul a covenant previously ratified by God? (17)
4. 하나님께서 아브라함에게 주신 유업은 무엇으로 난 것인가? By what did the inheritance that God gave to Abraham come? (18)

적용 질문 Question for Application:

하나님이 우리에게 주신 약속은 무엇이 있는가? 우리는 하나님께서 우리에게 약속하신 것을 지키실 것이라고 믿으며 살고 있는가? 어떻게 살고 있는가? What are God's promises to us? Do we live believing that God will keep his promises to us? How are we living?